

PT - A instalação, a ligação eléctrica e o primeiro arranque devem ser realizados por pessoal especializado no respeito das normas de segurança gerais e locais em vigor. O não cumprimento das presentes instruções anulará todo e qualquer direito de garantia, como também poderá constituir um perigo para as pessoas e as coisas.

FI - Ainoastaan ammattilainen henkilö saa suorittaa asennuksen, sähköliittämän ja käyttöönoton voimassa olevien yleisten ja paikallisten standardien mukaan. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä on seurauksena takuun raukkaaminen ja henkilöllein ja esineisiin kohdistuvia vaaratilanteita.

DK - Installation, tilslutning af strøm og klargøring til drift skal udføres af specialuddanned personale med overholdelse af kravene i de generelle og lokale sikkerhedsstandarder. Manglende overholdelse af disse instruktioner medfører bortfald af garantien og udgør en fare for personer og ting.

CZ - Instalace, elektrické zapojení a uvedení do chodu musí být provedeno odborným personálem a za dozorů platných bezpečnostních norem, všeobecných i místních. Nedodržení těchto instrukcí ruší jakékoliv právo na záruku, kromě toho, že vystavuje nebezpečí osobě a věci.

PL - Instalacja, podłączenie elektryczne i uruchomienie muszą być wykonane przez wyspecjalizowany personel z poszanowaniem obowiązujących, ogólnych i krajowych norm bezpieczeństwa. Nie stosowanie się do niniejszych instrukcji stanowi przyczynę utraty praw do gwarancji, oraz przyczynę narażenia na niebezpieczeństwo osób i rzeczy.

SI - Instalacija, električni priključek ter spuščanje v pogon mora izvesti le strokovno osebe pri spoštovanju splošnih in na področju veljavnih varnostnih navodil. V slučaju neupoštovanja tehle navodil poleg nevarnosti, kateri so izobeni ljudje in stvari odporne pravico na garancijo.

BG - Инсталационото, електрическото съзряване и превеждането в експлоатация трябва да се извършват от специализиран персонал в съответствие с действащите общи и местни норми за безопасност. Неспазването на настоящите указания ще анулира всякаква гаранционна право, както и ще пренесе отговорност за хората и предметите.

RO - Instalarea, conexiunea electrica si punerea in functiune trebuie sa fie efectuate de personal calificat cu respectarea normelor de siguranta generale si locale in vigoare. Nerespectarea acestor instructiuni nu numai ca pune in pericol persoanele si lucrurile, dar va anula orice drept de garantie.

LV - Sūkņa uzstādīšana, un elektriskā pieslēguma darbus drīkst veikt tikai kvalificēti personāls, saskaņā ar vispārīgajiem un valsts, kurā sūkņis tiek uzstādīts drošības prasībām. Drošības noteikumu prasību neievērošana ir bīstama cilvēku drošībai un iekārtas darbībai, kā arī anulē ražotāja atbildību par iekārtas darbību tai dotās garantijas termiņa laikā.

RS - Električni i hidroauično povezovanje mora biti izvršeno od strane specijalizovanog osoblja u skladu sa važećim propisima o sigurnosti. Ako ovo nije slučaj, rizikuje se sopstvena sigurnost i oštećenje uređaja i gubi pravo na garanciju.

Ovlašteni servis: IWP ETA-Gandjeva 91, 11070 Novi Beograd 011 4775 075

HU - Az installáció, az elektromos bekötés és az üzembehelyezés speciálisan képzett szakemberek kell végén az érvényes helyi és általános biztonsági szabályok betartásával. Az előírt utasítások figyelembe kivil hagysaa azon túl, hogy személyi és tárgyi károk bekövetkezésének veszélyét jelenti, minden, a garanciához fűződő jog érvénytelenítését válósítják jár.

PT - Respetar os esquemas eléctricos.

FI - Noudata sähkökaavioita.

DK - Overhold oplysningerne på elektriske.

CZ - Dodržovat elektrická schémata.

PL - Przestrzegać schematów elektrycznych.

SI - Spoštovati električne sheme.

BG - Спазвайте електрическите схеми.

RO - Respectati schemele electrice.

LV - Ievērojiet vadu pieslēguma kārtību.

RS - Pratite dijagrame ožbejenja.

HU - Kövesse az elektromos rajzokat

PT - A tensão da rede deve corresponder à nominal do motor.

FI - Sähköjänniteen tulee vastata moottorin arvokilven merkintää.

DK - Netspændingen skal svare til motorens mærkespænding.

CZ - Napětí v síti musí odpovídat hodnotám na štítku motoru.

PL - Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce sylnika.

SI - Omrežna napetost mora odgovarjati tisti, ki je označena na tablici motora.

BG - Напрежението на мрежата трябва да отговаря на указаното върху табелката на двигателя напрежението.

RO - Tensiunea de retea trebuie sa corespunda celei de pe placuta motorului.

LV - Barošana spriegumam jābilst uz sūkņa datu plāksnes uzrādītajam.

RS - Napon napajanja mora biti isao na pločici pumpe.

HU - A hálózati táplázásiültség feleljen meg a motor-adattábla szerinti értéknek.

PT - Na rede de alimentação deve estar previsto um dispositivo que assegure o desligamento completo nas condições da categoria de utilização.

FI - Sähköverkoon tulee asenta laite, joka katkaisee sähkön täydellisesti yllänneltuloon III olosuhteissa.

DK - Strømforsyningen skal være udstyret med en anordning, som sikrer komplet frakobling af strømmen f. betingelserne i kategorien for overspænding III.

CZ - Elektrická napájecí síť musí být opatřena zařízení, které zajistí kompletní vypnutí za podmínek přepětí kategorie III.

PL - W sieci zasilającej musi być przewidziane urządzenie, które zabezpieczy przed całkowitym rozłączeniem w warunkach kategorii przebiecia III.

SI - V napajalnem omrežju mora biti predvidena naprava, ki zagotovi popoln odklop v pogojih prenapetostne kategorije III.

BG - В мрежата за електрическо захранване трябва да бъде предвидено устройство, което да обезпечава пълното изключване при условията на пренапрежение от категорията III.

RO - În rețeaua de alimentare trebuie să fie prevăzut un dispozitiv care să asigure deconectarea completă în condițiile categoriei de suprațensiune III.

LV - Padeves tīklā ir jābūt paredzēti iekārtā, kas nodrošinātu pilnīgu izslēgšanu III kategorijas pārsprieguma apstākļos.

RS - U mreži mora da bude predviđen uređaj koji obezbeđuje kompletno isključenje u uslovima prenapona III kategorije.

HU - A tápellátási hálózaton belül biztosítani kell egy olyan egységet, amely III. kategóriájú túlterhelés esetén teljes mértékben áramtalanít.

PT - Electrobomba centrífuga auto-ferrante com ótima capacidade de aspiração. Indicada para abastecimento hídrico, pequena agricultura, emergências domésticas e serviços industriais.

FI - Itsesyöttävä keskipainopumppu optimaalisella imuteholla. Tarkoitettu vedenjakeluun, pieniviiksyin, kotitalouksien häätäisöihin ja teollisuuskäyttöön.

DK - Selvspændende centrifugalelektropumpe med optimal sugkapacitet. Beregnet til vaskforsyning, mindre landbrug, som nedpumpe i private hjem og i industrielle processer.

CZ - Odsátekřivé samonasavací čerpadlo s vynikající schopností sání. Vhodné pro čerpání vody, pro drobné zemědělské podniky, pro potřeby domácností v domácnostech a průmyslové služby.

PL - Elektryczna pompa wirowa samozasysająca z optymalną wydajnością zasysania. Przeznaczona jest do zasilania wodnych, dla drobnego rolnictwa, dla nagłych potrzeb gospodarstwa domowego i do usług przemysłowych.

SI - Centrifugalna samozaprlna električna črpalka. Ni posejčuje odlične sesalne zmóžnosti. Primerna za vodno namakanje, za malo poljedelstvo, za izredne domače potrebe in za industrijske svrhe.

BG - Самозасмукваща центробежна електропомпа с оптимална способност на засмукване. Подходяща за хидроизирване, за дребна селскостопанска дейност, за спешни домашни нужди и промишлені услуги.

RO - Electropompa centrifuga automatoarsanta cu capacitate foarte buna de aspiratie. Indicata pentru alimentari cu apa, pentru mica agricultura, urgente casnice si servicii industriale.

LV - Pašuzsūcošā centrībēdzes sūkņi ar lieliskām uzsūkšanas spējām. Paredzēti ūdens āgādei, nelielām lauksaimniecības vajadzībām, rūpnieciskiem procesiem.

RS - Samoussisana centrifugalna pumpa sa odličnom usisnomom moći. Pogodna za snabdevanje vodom, male poljoprivredne radove, radove u domaćinstvu i industrijske radove.

HU - Öntelítőelektronos centrifugál szivattyúk optimális szívási teljesítménnyel. Javaslottak vízellátáshoz, kisebb mezőgazdasági célra, házi szükségletekre és ipari használatra.

PT - A electrobomba deve ser posicionada o mais perto possível do líquido a bombear.

FI - Sähköpumpun tulee sijoittaa mahdollisimman lähelle pumpattavaa nestettä.

DK - Elektropumpen skal placeres så tæt som muligt på pumpevæskens.

CZ - Čerpadlo musí být umístěno co nejblíže k čerpané kapalini.

PL - Pompa elektryczna musi być ustawiona możliwie jak najbliżej do pompowanego.

SI - Električni črpalko je nujno postaviti kar blizu tekočine, ki se vsisuje.

BG - Електропомпата трябва да се позиционира колкото се може по-близо до течността за изпомпване.

RO - Electropompa trebuie sa fie pozitionata cat mai aproape cu puluita de lichidul de pompat.

LV - Sūkņim jābūt uzstādītam pēc iespējas tuvāk vietai, no kuras šķidrums ir jāizsūc.

RS - Pumpa mora biti instalirana što bliže radnom fluidu.

HU - Az elektromos szivattyút a lehető legközelebb kell elhelyezni a szivattyúzandó vízhez.

PT - Instalar uma válvula de pé na aspiração.

FI - Asenna pohjaveinttili imupöle.

DK - Monter en bundventil i insugningen.

CZ - Nainstalovat závní ventil.

PL - Zamontować zawór denny do zasysania.

SI - Postaviti globinski sesalni ventil.

BG - Инсталирайте смукателен впапан в долния край при засмукване.

RO - Instalati un sorb pe aspiratie.

LV - Uzstādīt sūcusp vīervienzienu vārstu.

RS - Na usis instalirajte ventili sa filterom.

HU - Épsiten be egy lábszelepet a szívócsőbe.

PT - Respetar os dados técnicos referidos na placa das características.

FI - Noudata arvokilven teknisiä tietoja.

DK - Overhold de tekniske data på mærkepladen.

CZ - Dodržovat technické údaje uvedené na štítku.

PL - Przestrzegać danych technicznych podanych na tabliczce danych.

SI - Spoštovati tehnične podatke, ki so označeni na tablici.

BG - Спазвайте техническите данни, указани върху табелката с данните.

RO - Respectati datele tehnice indicate pe placuta de date.

LV - Ievēriet vērt tehniskos datus, kas uzrādīti uz sūkņa datu plāksnites.

RS - Poštujte tehničke podatke sa pločice uređaja.

HU - Tartsa be az adattáblán feltüntetett értékeket

PT - A electrobomba não é apta para bombear líquidos inflamáveis ou perigosos.

FI - Älä pumpkaa syttyviä tai vaarallisia nesteitä sähköpumpulla.

DK - Elektropumpen er ikke egnet til pumping af brændbare eller farlige væsker.

CZ - Čerpadlo není vhodné pro čerpání zápalných a nebezpečných kapalin.

PL - Pompa elektryczna nie nadaje się do pompowania płynów zapalnych lub niebezpiecznych.

SI - Električna črpalka ni uporabljena za črpanje vnetljiv ali nevarnih tekočin.

BG - Електропомпата не е подходяща за изпомпване на запалими или опасни течности.

RO - Electropompa nu este recomandată pentru pomparea de lichide inflamabile sau periculoase.

LV - Sūkņis nav paredzēts viegli uzliesmojošu un bīstamu šķidrumu sūkšanā.

RS - Pumpa nije namijenjena za rad sa zapaljivim ili opasnim tekućinama.

HU - Az elektromos szivattyú nem alkalmas gyúlékony vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.

PT - Realizar uma boa ligação à terra.

FI - Maadoita laite asianmukaisesti.

DK - Udfør en korrekt jording.

CZ - Provést patřičné uzemnění.

PL - Wykonac należyte uzemnienie.

SI - Izvesti dobro ozemljenje.

BG - Осъществете подходящо заземяване.

RO - Efectuati o buna împământare.

LV - Nodrošiniet labu saņemjumu.

RS - Uradite dobro uzemljenje.

HU - Alakítsion ki jó védőföldelő csatlakozást

PT - Em caso de reparação ou manutenção, desligar sempre a electrobomba da rede de alimentação.

FI - Katkaise sähköpumpun sähkö korjauksen tai huollon ajaksi.

DK - Kobl altid strømmen fra elektropumpen i forbindelse med reparation eller vedligeholdelse.

CZ - V případě provádění oprav nebo údržby je nutné vždy odpojit čerpadlo z elektrické sítě.

PL - W przypadku napraw lub prac konserwacyjnych należy zawsze wyłączyć pompę elektryczną z sieci zasilania.

SI - V slučaju popravila ali pri vzdrževanju je vselej nujno izkjučiti električno črpalko iz električnega omrežja.

BG - При поправка или при поддържане в изправност, изключвайте редовно електропомпата от мрежата за захранване.

RO - În cazul reparării sau al operaţiunilor de întreţinere, deconectaţi întotdeauna electropompa de la reţeaua de alimentare.

LV - Apkopes vai remontā gadījumā, vienmēr atslēdziet sūkņi no elektriskā tīkla.

RS - U slučaju opravke ili održavanja, esen odvojite pumpu sa napajanja.

HU - Javítás vagy karbantartás esetén mindig kösse le a szivattyút az elektromos hálózatról.

JET-JETINOX= MAX: 0,8 MPA (8 BAR)

JETCOM = MAX: 0,6 MPA (6 BAR)

H MAX: 62 M.

TA C° + 40°C

TF C° 0°C + 40°C
TF C° 0°C + 35°C (EN 60335-2-41)

PT - Para motores trifásicos controlar o sentido de rotação correcto do motor que deve ser em sentido horário. Caso contrário, inverter entre eles dois condutores de fase qualquer, depois de desligado a electrobomba da rede de alimentação.

FI - Tarkista, että kolmivaihemoottori pyörittä myötäpäivään. Ellei näin tapahtu, katkaise sähköpumpun sähkö ja vaihda mikä tahansa kaksi vaihejohtinta keskenään.

DK - Trifasede motorer: Kontrollér, at motorens rotationsretning er korrekt (med uret). I modsat fald kobles strømmen fra elektropumpen og to af de tre fasede led omkobles.

CZ - U trojfázových motorů zkontrolovat správný směr rotace motoru, který musí být po směru hodinových ručiček. V opačném případě odpojit čerpadlo z elektrické sítě a obrátit dva libovolné fázové vodiče.

PL - W przypadku silników trójfazowych należy sprawdzić prawidłowość kierunku obrotów silnika, który musi być zgodny z ruchem wskazówek zegara. W przeciwnym razie przestawić między sobą dwa jakiegokolwiek przewody fazowe, oczywiście po uprzednim wyłączeniu pompy elektrycznej z sieci zasilania.

SI - Pri trifaznih motorih je nujno preveriti pravilno smer vrtenja, ki se mora odvijati v smeri urnega kazaljka. V nasprotnem slučaju, preobrniti med njima katerikoli fazi predvodi potreb ko ste izkjučili električno črpalko iz napajnega omrežja.

BG - За trifazните двигатели контролирайте правилната посока на въртене на двигателя, което трябва да се извършва по посока на часовниковата стрелка. В противен случай, сменете местата на два от които да са фазови проводници, като изключите преди това електропомпата от захранващата мрежа.

RO - Controlati sensul de rotație pentru motorele trifazice. Sensul corect furnizează un debit mai mare. În caz contrar inversați între ei doi conductori oricare de fază, după ce ați deconectat electropompa de la rețeaua de alimentare.

LV - Trīsfāzu sūkņiem pārbaudiet vai motora griešanās virziens sakrīt ar pulksteņrādītāju griešanās virzienu. Ja virziens ir pretējs, samainiet vietiām jebkuru divu fāžu vadus, pirms tam atvienojot sūkņi no elektriskā tīkla.

RS - Kod trofaznih motora proverite smer obrtanja motora – ispravan je u smeru kazaljki na satu. U protivnom, obrnite faze, nakon što ste pumpu odvojili od napajanja.

HU - Háromfázisú motoroknál ellenőrizze a motor helyes forgásirányát, melynek órájárás szeríntnek kell lennie. Ellenkező esetben cseréljen fel egymás között két fázisvezetéket, miután elkötötte a szivattyút az elektromos hálózatról.

PT - Não pôr em funcionamento a electrobomba sem antes a ter enchido.

FI - Älä käynnistä sähköpumpua ennen sen täyttämistä nesteellä.

DK - Start først elektropumpen, når den er blevet fyldt.

CZ - Nespuštěté čerpadlo pokud nebylo naplněné.

PL - Nie należy uruchamiać pompy elektrycznej bez wcześniejszego jej napełnienia.

SI - Pred spuščanjem v pogon električna črpalka mora biti napolnjena.

BG - Не задеятвавайте помпата без да сте я напълнили.

RO - Nu porniți electropompa fara sa o fi impluit.

LV - Nedarbiniet sūkņi pirms neesat to uzpildījuši ar ūdeni.

RS - Ne startujte pumpu ako jlo pre toga niste nasuli vode.

HU - Ne inditba be az elektromos szivattyút anélkül, hogy feltöltötte volna

PT - Em caso de longos períodos de inactividade ou de gelo, esvaziar completamente o corpo da bomba.

FI - Tyhjentää pumpun runko kokonaan pitkäsi seisoikkajaksia ja pakkasella.

DK - Tøm pumpehuset fuldstændigt, hvis pumpen ikke skal benyttes i længere tid eller hvis der er risiko for temperaturer under frysepunktet.

CZ - V dlouhých obdobích nečinnosti nebo mrazu je nutné kompletně vyprázdnit těleso čerpadla.

PL - W okresie długich okresów postoju lub w czasie mrozu, należy całkowicie wypróżnić korpus pompy.

SI - V slučaju dolge neuporabe ali v prisotnosti ledu, je nujno popolnoma izprazniti osrednji del črpalke.

BG - При дълги периоди на бездействие или при замръзване, изпразнете изцяло тялото на помпата.

LV - Ja sūkņi ilgā laika nav paredzēts izmantot, vai pāslāv varbūtība ūdenim sasāst, pilnībā izlejiet ūdeni no sūkņa korpusa.

RS - Zastite pumpu od ulućaja neposredno predviđenim postupcima.

HU - Védje az elektromos szivattyút az időjárás viszonylagoságai ellen

PT - Os motores monofásicos estão providos de protecção termo-amperométrica: ligam-se directamente à rede de alimentação.

FI - Yksivaihemoottorit on varustettu ylilämpösuojalla: ne voidaan kytkää suoraan sähköverkkoon.

DK - De enkelfasede motorer er udstyret med amperemetrisk varmesikring: De slutes direkte til strømmen.

CZ - Jednofázové motory jsou vybavené termo amperometrickou ochranou: zapojují se přímo do elektrické sítě.

PL - Silniki jednofazowe posiadają zabezpieczenie termiczno-amperometryczne: podłączane są one bezpośrednio do sieci zasilania.

SI - Endofazni motorji imajo topilno ampermetrno zaščito: neposredno se vključujejo na napajno omrežje.

BG - Монофазните двигатели са снабдени с термо - амперометрична защита: те се свързват направо със захранващата мрежа.

RO - Motoarele monofazice sunt prevazute cu protectie termo ampermetrica, se conecteaza direct la rețeaua de alimentare.

LV - Vienfāzu motorji ir aprīkoti ar pārsilšanas aizsardzību: tos var pievienot tieši pie barošanas tīkla.

RS - Monofazni uređaji su opremljeni sa zaštitom motora od preopterećenja: priključuju se direktno na izvor napajanja.

HU - Az egyfázisú motorok el vannak látva amperhővédelemmel: közvetlenül csatlakoznak az elektromos hálózathoz.

PT - Os motores trifásicos devem ser protegidos com interruptor automático (p. ex. magnetotérmico) ajustado de acordo com os dados nominais da electrobomba.

FI - Kolmivaihemoottorit tulee suojata automaattikatkaisimella (esim. lämpömagneettinen), joka on kalibroitu sähköpumpun arvokilven arvoksi.

DK - De trifasede motorer skal beskyttes ved hjælp af en automatisk afbryder (eksempelvis en termomagnetisk afbryder), der er kalibreret i overensstemmelse med elektropumpens mærkedata.

CZ - W trifaznych motorach musi być chronione automatycznym wyłącznikiem (napr. magnetotermicznym) i tarowanym na hodnoty uvedené na štítku čerpadla.

PL - Silniki trójfazowe powinny posiadać samoczynny wyłącznik zabezpieczający (np. Magnetotermiczny) wykalibrowany zgodnie z danymi na tabliczce pompy elektrycznej.

SI - Trifazne motore je nujno zaščiti z avtomatskim prekiniteljem (na primer z magnetotermičnim), ki mora biti umeren na temelju podatkov, ki so označeni na tablici električne črpalk.

BG - Трифазните двигатели трябва да се предпазят с автоматичен предпазител (например магнетотермичен) нагласен за данните по табелката на електропомпата.

RO - Motoarele trifazice trebuie sa fie protejate cu interupator automat (de exemplu, magnetotermic) tarat la datele de pe placuta electropompei.

LV - Trīsfāzu motorji jāaprīko ar automātisko slēdzi (barošanas tīkla atslēgšanai), kas izvēlēti saskaņā ar sūkņa datu plāksnē uzrādītajām vērtībām.

RS - Trofazni uređaji moraju biti zaštićeni sa automatskom sklopkom podešenom na vrednost prikazanu na pločici pumpe.

HU - A háromfázisú motorokat automatikus megszakítóval kell védeni (pl. mágneses hővédelemmel) amit az adattáblája szerinti értékre kell kalibrálni.

ADVERTÊNCIAS - VAROITUKSIA - FORSKRIFTER - UPOZORNĚNÍ
OSTRZEŻENIA - ОПОЗРЕНІЯ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - RECOMANDARI
BRIDNĀJUMI - VAŽNE NAPOMENE - FIGYELEMELHÍVÁSOK

DAB
WATER • TECHNOLOGY

**JET
JETINOX
JETCOM**

**MANUAL DE INSTRUÇÕES
OHJEKIRJA
BRUGSANVISING
INSTRUKCJE
PRIROČNIK Z NAVODILI
НАРЪЧНИК С УКАЗАНИЯ
MANUAL DE INSTRUCCIUNI
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE
UTASÍTÁSOK KÉZIKÖNYVE**

**INSTALAÇÃO - ASENSUS - INSTALLATION - INSTALACE - INSTALANÇJE
INSTALACIJA - ИНСТАЛПАHE - INSTALATIE
UZSTĀDĪŠANA - INSTALACIJA - INSTALLÁCIO**

DADOS TÉCNICOS - TEKNISÉT TIEDOT - TEHNISKE DATA - TEHNISKE UDJE
DANE TEHNISKE - TEHNISKI PODATKI - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - DATE TEHNICE
TEHNISKE DATI - TEHNISKI PODACI - MŰSZAKI ADATOK

APLICAOES - KÄYTTÖOHJE - ANVENDELSESGEMÅRDE - ŽRUSOV POJIZTI
ZASTOSOVANJA - UPOBAVA - ПРИЛОЖЕНИЯ - APLICATI
PELETJOLIMS - INSTALACIJA

Cod. 0013.600.02.ed. 08/16

PT - Tubos que não pesem na electrobomba.

FI - Putket eivät rasta sähköpumpua.

DK - Slangerne må ikke hvile på elektropumpen.

CZ - Potrubí nesmí zatěžovat čerpadlo.

PL - Instalacje rurowe nie obciążające pompy elektrycznej.

SI - Cevi ne obremenjuje električno črpalko.

BG - Тръби, незакисащи електропомпата.

RO - Conducte care nu sa tensiuneze electropompa.

LV - Caules nedrīkst radīt spiedienu uz sūkņi.

RS - Cevi ne smeju opteret pumpu.

HU - Az elektromos szivattyún nem nehezede csővezetékek.

PT - Diâmetro tubo de aspiração > = diâmetro boca da electrobomba.

FI - Imuletkun halkaisija > = sähköpumpun imaukon halkaisija.

DK - Sugslængdens diameter > = diameteren på elektropumpens studs.

CZ - Průměr sacího potrubí > = průměr vstupu do čerpadla.

PL - Rednica rury ssącej > = średnica otworu wlotowego pompy elektrycznej.

SI - Premer sesalne cevi > = premer odprtine električne črpalke.

BG - Диаметър на засмукващата тръба > = диаметър на устието на тръбата.

RO - Diametriu conducta aspiratie > = diametriu gura electropompa.

LV - Sūcusp caurules diametrs > = sūkņa ievades atvērma diametrs.

RS - Prečnik usisne cevi > = prečnika otvora na pumpi.

HU - Szívócső átmérő > = az elektromos szivattyú torok-átmérője.

PT - Incinação positiva do tubo de aspiração para a electrobomba.

FI - Imuletkun positiivinen kaltevuus sähköpumpun suuntaan.

DK - Positiv hældning for sugeslængde mod elektropumpe.

CZ - Pozitivní spád sacího potrubí vzhledem k elektrickému čerpadlu.

PL - Dodatnie nachylenie rury ssącej w kierunku pompy elektrycznej.

SI - Pozitivni nagib sesalne cevi v smeri električne črpalke.

BG - Позитивен наклон на засмукващата тръба към електропомпата.

RO - Inclinare pozitivă a conductei de aspiratie către electropompa.

LV - Caurules pozitīva slūpuma virzienā vērta uz sūkņi.

RS - Pozitivan nagib usisne cevi prema pumpi.

HU - A szívócső pozitív dőlésszöge az elektromos szivattyú felé.

PT - A auto-ventilação deve ser sempre garantida.

FI - Varmista aina pumpun itseuletus.

DK - Sørg altid for opretholdelse af autoventilationen.

CZ - Samovětřání musí být vždy zaručeno.

PL - Powinna być zawsze zapewniona dla pompy samowentylacja.

SI - Samovetrotnost mora biti vselej zagajčena.

BG - Самохлаждането трябва да е гарантирано редовно.

RO - Autoventilația trebuie sa fie întotdeauna garantată.

LV - Autovietrāšana jānodrošina motora dzesēšanas lāstipru darbība.

RS - Uvek obezbedite ventilaciju pumpe i prostorije.

HU - Az önszellőzésnek mindig biztosítva kell lennie

PT - Impedir o acesso à electrobomba às pessoas não autorizadas.

FI - Älä anna asiantuntien henkilöiden koskea sähköpumpun.

DK - Sørg for, at uvedkomende ikke kan få adgang til elektropumpen.

CZ - Zabrání přístup neautorizovanému personálu k čerpadlu.

PL - Wzbroniony jest dostęp do pompy elektrycznej osobom nie upoważnionym.

SI - Prepreči pristop k električni črpalki osebam, ki niso zato pooblašane.

BG - Забранете достъп до електропомпата за външните лица.

RO - Impiedicati accesul la electropompa pentru persoanele străne.

LV - Nepieļaujiet nepiederību personu piekļūšanu pie sūkņa.

RS - Sprečite pristup pumpi neautorizovanom osoblju.

HU - Akadályozza meg, hogy illetéktelenek hozzáérjenek a szivattyúhoz.

PT - Ligar-se à rede por meio de um interruptor onnipolar com distância dos contactos de pelo menos 3 mm.

FI - Kytke pumpun sähköverkkoon monipolaisella katkaisimella, jonka koskettimien avausväli on 3 mm.

DK - Udfør tilslutningen til strømmen ved hjælp af en alpolet afbryder med en indbyrdes kontaktf afstand på min. 3 mm.

CZ - Zapojuj do sítě pomocí vícepolového vypínače s kontaktní vzdáleností alespoň 3 mm.

PL - Podłącz się do sieci za pomocą wyłącznika pełnowzbieguowego w odstępie od styków wynoszącym co najmniej 3 mm.

SI - Priključite se na omrežje s pomočjo vspolnega prekinitelja v razdalji od stikov wynosječim co najmanj 3 mm.

BG - Съвържете се с мрежата чрез вселнополюс прекръчвател при разстояние на контактите не по-малко 3 мм.

RO - Conectati-va la retea prin intermediu unui interupator onnipolar cu distanta de la contacte de cel puțin 3 mm.

LV - Pievienojiet sūkņi pie barošanas tīkla, izmantojot daudzpolu slēdzi ar kontaktu atvērtumu vismaz 3 mm.

RS - Povezivanje na mrežu preko šuko utičaka sa minimalnim razmakom između kontakata od 3mm.

HU - Olyan többszörös kapcsológat kell a hálózathoz csatlakozni melynek polátávolsága legalább 3 mm.

PT - Instalar um interruptor diferencial de alta sensibilidade (0,03A) como protecção suplementar.

FI - Asenna lisäsuojaksi erittäin herkkä vikavirtakytkin (0,03 A).

DK - Installér en jordfejlsafbryder med høj følsomhed (0,03 A) som ekstra beskyttelse.

CZ - Nainstalovat diferenciální jistič s vysokou citlivostí (0,03A) jako dodatečnou ochranu.

PL - Zainstalować wyłącznik różnicowy o wysokim wyczuwaniu (0,03A) jako zabezpieczenie dodatkowe.

SI - Za dodatno zaščito postaviti diferencialno prekinitelja visoke občutljivosti (0,03A).

BG - Инсталирайте високо чувствителен диференциален прекръчвател (0,03A) като допълнителна защита.

RO - Instalati un interupator diferential de mare sensibilitate (0,03A) ca protectie suplimentara.

LV - Uzstādīt augstas jutības diferenciālo slēdzi (0,03A) kā papildus aizsardzību.

RS - Instalirati osetljiv diferencijalni prekidač (0,03A) kao dodatnu zaštitu.

HU - Kiegészítő védelemként installálni kell egy nagyérzékenységű (0,03A) differenciálkapcsolót

PT - As bombas podem conter pequenas quantidades de água residual proveniente dos ensaios. Aconselhamos a lavá-las rapidamente com água limpa antes da instalação definitiva.

FI - Pumpeissa saattaa olla pieni määrä kokeilyä jäänyt vettä. Huuhtelee ne puhtaalla vedellä ennen lopullista asennusta.

DK - Pumpene kan indeholde små mængder vand fra afprøvningerne. Det anbefales at skylle dem kortvarigt i rent vand inden den endelige installation.

CZ - Čerpadla mohou obsahovat malé množství zbytkové vody od kolaudacích zkoušek. Před definitivní instalací se doporučuje jelech krátké propláchnuti čistou vodou.

PL - Pompy mogą zawierać niewielką ilość pozostałej wody pochodzącej z badań. Zalecamy przemyć je czystą wodą przed ostateczną instalacją.

SI - V črpalkah lahko ostanejo majhne količine vode preostale iz kolavdiranja. Pred končno instalacijo svetujemo, da jih ne kratko izperete s čisto vodo.

BG - Помпите могат да съдържат малки количества остатъчна вода от контролни изпитания. Препоръчваме Ви да ги изплакнете набързо с чиста вода преди окончателното инсталиране.

RO - Pompele pot conține cantități mici de apă reziduală care provine de la probele de omologare. Vă sfătuim să le spălați puțin cu apă curată înainte de instalarea definitivă.

LV - Sūkņi var saturēt nelielus ūdens pārpalikumus no testiem. Mēs iesakām tos nedaudz apmazgāt ar tīru ūdeni pirms beigto instalācijas.

RS - Pumpa može sadržavati male količine vode zaostale nakon testiranja. Preporuka je ispiranje pumpe sa čistom vodom pre instalacije.

HU - A szivattyúk a végellenőrzéskor származó kis mennyiségű vizet tartalmazhatnak. A végleges installáció előtt javasolt egy rövid idejű átmosás tiszta vízzel.

